

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907.
Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Pressmans in Canada Publishers Limited
1 East Pender Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941 685-8812

英資大亨探討港前途問題時認定

香港現處過渡期 必須與中國合作否則投資無意義

【本報香港專電】在香港總商會一午餐會中，一羣大資本家交換有關香港前途問題之意見。該等資本家認大部份為英資商業機構主腦人物，其所獲致之結論大致如下：

他們感覺到香港現正處於由倫敦逐漸過渡至北京之過渡時期。此觀點乃根據最近英國政府與港前途問題之討論，所呈現之悲觀氣氛而作出。他們認此項討論獲得一種印象，即在未來之十年中，在香港之英國政府所能做的，并非積極參與中英會談，而只能集中注意力理妥本身之內部事務。港府目前主要為希望維持本港之繁榮與安定，和避免社會騷亂與經濟崩潰。

據說倫敦英國下議院對此問題進行辯論時，絕口不提有關條約或割讓，或諸如此類之情形。議員們深知一個大部會如無足夠食水、電力、工業、機場、碼頭、鐵路等等，實不足稱為大都會。是以求實際之英國政府當然不會讓導香港市民，使其相信英國將會永久留在香港。

中英談判將開展

【本報香港專電】據香港一份日報報導，英國已致函中國總理趙紫陽，表示反對中國以收回香港主權的態度，而與英國談判香港前途。

香港經濟日報在首頁首段文報導上述消息，並謂在下月中國舉行六屆人代及英國舉行大選之前，即開始進行「預備談判」。

該日報說，上述信件係由一個多月以前由外交及聯邦事務部發出。該函強調中國不應在談判中定先決條件。

該函續稱，英國不反對中國採取擁有港主權而進行談判的態度。主權問題可作為談判的一項。分析家及觀察家對於上述報導之發表，表示極大興趣。尤其關於該報所謂「預備談判」的報導。

經濟日報在其報導中又謂，由於英國曾向中國致送上述信件，中國已表示願在開始談判前，

西門菲沙大學九月起 每學期增費四十五元

【本報溫哥華專電】西門菲沙大學(SFU)宣佈，從今年九月起，每學期將增加學費四十五元。

該校董事會於週二晚投票決定，將學費增加百分之三點三。

該校大學新聞服務員曼尼爾稱，四月間董事會曾建議每學分增加學費廿九元，增至卅二元，是以乃進行表決決定。

目前該大學一名全時間攻讀之學生，兩學期共需七千七百元，增費後則兩學期共需八千一百元。

越南難民抵港後 禁閉式難民營實施後

【本報香港專電】由於香港政府已採取禁閉式難民營的措施，最近抵達越南難民的處境，獲悉消息後，已改道前往其他地方。

最近就有一艘滿載越南難民之機動木船在抵達香港後，因知悉有關禁閉式難民營的處境，

世界大學運動會 七一在點城舉行

【本報溫哥華專電】一九八三年世界大學運動會，將於七月一日在點城舉行。加國十省各大學以及世界其他各國，均將派出學生前往點城參加。

該運動會將由英國查爾士王子及王妃安妮主持開幕。運動會舉行日期由七月一日至十一日，屆時有各種體育項目在點城街頭上作。

內閣將齊集與根拿動商施政大計

【本報多倫多專電】卑詩省選出社會黨繼續執政後，省政府將於今日宣佈施政大計。

據悉，省長根拿將與內閣成員齊集，討論施政大計。然後在夏季末期時，省內閣可能全面調整。

據消息稱，卑詩省內閣於今日宣佈施政大計，全閣將討論省長根拿所提出的施政大計。省長根拿將與內閣成員齊集，討論施政大計。然後在夏季末期時，省內閣可能全面調整。

省府今宣誓就職

【本報多倫多專電】卑詩省選出社會黨繼續執政後，省政府將於今日宣佈施政大計。

據悉，省長根拿將與內閣成員齊集，討論施政大計。然後在夏季末期時，省內閣可能全面調整。

西門菲沙大學九月起 每學期增費四十五元

【本報溫哥華專電】西門菲沙大學(SFU)宣佈，從今年九月起，每學期將增加學費四十五元。

該校董事會於週二晚投票決定，將學費增加百分之三點三。

代東

謹訂於一九八三年六月八日(星期三) 為永新張及永聯擴充遷址 舉行開幕典禮敬請酒會

光臨 (想東週) 永新張有限公司 同敬約

酒會時間：下午二時至五時

天氣

今天最高氣溫 十二度
今天最低氣溫 十度
明天最高氣溫 十二度
明天最低氣溫 十度

中加學術交換 南開教授來加

【多倫多專電】據南開大學(天津)教授王成德(譯音)稱，資本主義之商業管理訓練，將可協助中國促進其工商業。

池王二氏係南開大學與約克大學交換計劃之首兩名參加者。他們將與加國工商管理學士學位。據謂該項研究計劃在中國將可大派用場。

王成德說，雖然中國與加國在政治與經濟制度不同，但有很多規則可以相互通用。同時其在約克大學所修改之工商管理碩士課程，在中國國有其需要。王氏又謂，他將翻譯若干課本及論文，以備在中國作教材之用。

上述三名加國大學畢業生，亦將派出教授前往中國講學。

T. C. ELECTRIC & GAS CO.

PHONE 253-5668

本公司專門負責安裝及修理各種電器，電火，煤氣及冷，暖氣等等。工程不論大小。免費上門估價。由爐改裝天然煤氣爐 \$950 元起，同時聯邦政府有 800 元補助。

LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.

242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. 683-6858 683-6859

烈治文分店地址：西巴夾第五路 TEL: 278-4200
CAMPBIE PLAZA MALL 11700 CAMPBIE ROAD RICHMOND B.C.

倘眾要求，欲罷不能！
各款花盆花樽一律八折！
瓷器碗碟，廚房用具
一律八五折！

海外信託銀行(加拿大) Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA. TEL. 682-7373

低息貸款

本銀行為進一步加強對僑胞服務，特提供以定期存款作抵押之低息貸款，利息為：

定期存款利率 +1.5%

舉例：以定期存款七厘半計算，則貸款利息為九厘

特色：① 借款額可達 100%
② 利率低於銀行最優惠利率

定期存款利率：
一至六個月 七厘半
七至九個月 七厘七五
十至十二個月 八厘
一年以上 八厘半
75,000.00 以上利率面議

美金儲蓄存款 七厘

欲知詳情，請與本銀行貸款部接洽

永聯企業有限公司 WOSAN ENTERPRISES LTD.

營業部 陳列室及工場
8979 Young St., South Chilliwack B.C.
電話：(604) 792-5132 (604) 792-6819

一九八四年度月份牌附有加拿大及唐人節期以香港出廠價接受訂購歡迎索取樣本及價單九月卅日截止(為免貴客舟車之勞特在華埠舖街 525 號 陳氏茶院 內備有樣本 歡迎隨時取閱或訂購)

N.C.R. 紙牌每本 1.30 (兩聯 50 套)
普通紙牌每本 4.7 (每本 1.00 (兩聯 50 套))
特別紙牌每本 250.00 (五聯 50 套)
外埠郵費 8.2 (每本 18.00 (連郵費及稅))
七吋圓形餐盒 每盒 18.00 (500 個，包括印一色紙牌)
6 吋 x 8 4 吋方形餐盒 每盒 22.00 (500 個)
不銹鋼餐刀 每打 3.60
餐匙 2.50
餐叉 2.00
餐文 2.85

特等瓷器餐具
4 吋碟 每打計 7.20
7 吋碟 22.00
9 吋碟 36.10
10 吋碟 59.40
12 吋碟 52.50

象牙筷子 每千對 285.00 (連加印中英之包)

SONY 老字號

1905 West Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1Z3
"The Finest for Less" (604) 733-5914

新力牌電視機，錄影機及手提錄影機

特價酬賓 歡迎參觀選購
携同本廣告選購特價再特價

SONY THE ONE AND ONLY

香港市場批發 九龍市場門市

236 EAST PENDER STREET 電話：669-5840

今期大特價

55 磅風標香米	十九元五毫
一號泰國大蝦米	四元九毫九
珠江鹹三蒸	一元九毫九
味味麵	七元一毫九
舊庄公仔麵	七元一毫九
良友辣椒燻筍尖	九毫九

Lucky Realty Ltd.
好彩實業公司
公司: 273-0141

陳以諾 ANDY CHAN
住家: 263-9861

孫名豐 DAVID SUN
住家: 271-3617

△近乃街, 一年新屋三睡房, 土庫完成, 風景優美。
△全新裝修, 房屋可分三伙人居住。
△近乃街, 一年新屋三睡房, 土庫完成, 風景優美。
△全新裝修, 房屋可分三伙人居住。

PATRICIA YU, B.A.R.I. (B.C.)
Sales Representative
公司: 430-2201
住家: 732-6090

余太

△西區OAK街七十街七年新柏文, 七百尺, 價六萬六千。
△東區對海約八年新柏文, 六百五十尺, 價五萬九千。星期日。
△全新三房新屋, 有土庫近乃街夾十六街, 可領政府三十元。
△5005 PRINCE ALBERT, 三房十二年新屋, 土庫全部完成, 近非沙。
△全新裝修, 房屋可分三伙人居住。
△近乃街, 一年新屋三睡房, 土庫完成, 風景優美。

BLOCK BROS.
王震偉 David Wong
bus. 321-6881
res. 261-6054 (24小時)
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.

代理買賣地產物業, 免費估價

△雲東區近P.N.B., 兩睡房單層屋, 地33X107, 價七萬九千九百。
△近乃街, 正層三睡房土庫, 完成, 有兩睡房及爐頭雪櫃, 33X101, 價九萬五千。
△二十街近乃街, 一流保養, 價十五萬。
△近乃街, 四睡房, 土庫完成, 價十五萬。
△近乃街, 全層翻新, 有天窗, 五睡房, 土庫完成, 地33X106.1, 交通方便, 價八萬九千, 歡迎參觀估價。
△加利街四層新屋, 正層三睡房, 土庫有兩睡房及浴室, 地34X133, 近購物商場, 開價十六萬九千。
△近乃街, 一年新屋三睡房, 土庫完成, 風景優美。

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.
公司: 273-3161
住家: 274-2274
曾秀馨 (亞B) B.A.

△本報比近乃街31X122, 街角地, 五年新屋, 上層三睡房, 土庫三睡房, 另有廚房及浴室, 屋主出埠急售, 減至十一萬九千。
△列治文高尚區SUNNYSIDE, 四十一年新屋, 四睡房, 另附大露台, 地大33X130, 另附大露台, 近三千呎, 要價二十一萬九千。
△列治文高尚區兩年新屋, 四睡房, 二千餘呎, 雲石壁爐, 有酒吧及JACUZZI, 另有其他新穎設計, 雙車房, 要價十六萬五千。
△列治文兩層六年新TOWNHOUSE, 有兩睡房, 祇要價七萬六千, 請來電查詢。
△雲東區近KNIGHT街, 兩睡房, 土庫另有一房, 地33X113, 要價九萬九千。

ALLAN WONG 437-3556
黃國榮
parallax realty corporation
6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel: (604) 687-7750

△溫哥華市中心商業樓, 五年新, 兩層, 地下停車場, 一百六十萬。
△溫哥華市中心寫字樓, 九層另有土庫, 有冷氣, 可出租, 總面積七萬二千三百四十三平方呎, 價九百五十萬。
△ROBSON與BURBURY之間, 五十年, 租期, 首期一百萬, 業主接管理, 價二百四十萬。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

邱敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6890
PAGER: 524-9581 No.1306

△新屋兩層五睡房三浴室, 東四十一街夾ARLES街十六萬五。
△七八五乃街三睡房地四十八乘二〇, 價十一萬九。
△東四十六街夾依利街三睡房另土庫兩房, 價十一萬九。
△三四六八號街三睡房另土庫兩房, 價十六萬八。
△六六九六號街三睡房另土庫兩房, 價十二萬五。
△五睡房四年新列治文屋十四萬四千九。
△編街夾英皇愛德華街兩睡房另兩房一廳土庫十萬零五千。
△存屋地八十七四十六街三睡房地卅三, 價十二萬五。

KAM LAI
Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
賴錦泉 公司電話: 438-8161
住家: 879-5489 傳呼機: 687711-7978

住宅樓宇免費估價 並有特別換屋計劃

△本報比近乃街, 近希士街, 學校, 巴士均方便, 土庫完成, 開價十七萬。
△全新三睡房, 不日興建, 近乃街夾廿六街, 開價十四萬九千元。
△西區理髮店, 近O.A.M.B.I.E. 平租, 有長批, 只三萬餘。
△雲東區市中心四十二街, 有長期二層高, 只需五十萬首期, 有長期低息貸款, 收入好, 開價二百萬正。

百萬能實業公司
FLORIO YUEN
Canada Permanent Trust
公司: 682-6611 住家: 321-9831

阮光成

△什碎餐館, 四十五座位, 批期好, 有酒牌, 設備完善, 包三個月, 日做超八千, 價八萬二。
△十三街, 工業地段, 近市中心, 可改建五層高工商業大廈, 廿七萬。
△新式石屎工業樓, 可自用或出租, 近唐人街, 五十五萬。
△雲東購物中心, 無什貨, 無管理之麻煩, 價六萬。
△本報比購物中心, 租地租客, 價廿五萬。
△雲東柏文連商場, 近湖, 有景, 五十萬。商業地, 可建商場及柏文, 廿九萬。

中文電話 253-0806
PAGER: 522-3907 + 2826 ANDY IP
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER
公司電話: 736-3831

葉漢

△KINGSGATE MALL時裝店, 收入好, 易打理, 地點佳。
△FRASERVUE, 三睡房, 土庫完成有廚廁兩睡房, 價十一萬九。
△近域多利四睡房大屋, 五十一街, 地點好, 價十萬零五千。
△九年屋, 叫師設計, 樓上四大睡房及DEN土庫有廚廁兩睡房。
△東百老匯三睡房, 九萬四千五。
△奇化街R T3地, 價八萬四千。

REALTY WORLD™
世界地產燕梳公司
李志雄 Allen Lee
住家: 263-3842, 687-7711
#6978 公司: (英) 731-5811

△460 W39 地51X124, 兩房一千尺, 三十七年新, 十八萬五千元。
△PANDORA 街4811, 三睡房土庫完成, 十三萬。
△餐館急讓, 八十座位, 有酒牌白石啤, 八萬九。
△新屋3407東24街, 土庫完成, 請查詢。
△KAMLOOP 街行, 住屋一間, 八萬四。
△265東60街, 兩睡房, 土庫完成, 十萬餘有成交。
△東區三睡房, 西人屋, 街角40X120 十三萬餘。
△東區屋七萬四千九, 請快。
△西區地33X122及50X120。
△一睡房柏文, 六百尺, 三萬九。
△全新三十六組柏文, 白石啤, 二百二十萬。
△列治文, 七年新屋, 十三萬五。

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
滿堂紅 公司
2547 KINGSTON VAN. B.C. V6R 6H3
公司電話: 438-1455

STELLA LEE 李兆梅
住家電話: 525-6983

△東區乃路近三十三街一廳三睡房, 土庫一廳二房, 出租自住, 十萬零九。
△東區域多利三十四街, 一廳二房, 土庫九萬五。
△東區三年新屋, 土庫完成一廳兩房, 十二萬九千五。
△白石啤果舖連實業舖後居, 日營五百, 十四萬。
△四房三廳連實業, 一廳三睡房, 日營四百, 十七萬餘。
△蘇理一七六號, 耕種地十二畝, 一廳三睡房, 大倉庫, 玻璃屋, 廿八萬五, 另有七畝, 十一萬九。另十九畝, 二十三萬九。
△烈治文新地四畝, 有仔屋及菜園, 三十九萬五。

GARY YEE
余春池
736-3831 (24 HOURS)
住家電話: 327-3226
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

△東區乃路近三十三街一廳三睡房, 土庫完成兩睡房, 價九萬五千。
△廿四年三睡房, 土庫完成兩睡房, 價九萬五千。
△47X107, 6975 BALMORAL近域多利夾53街, 減至十二萬九千五。
△廿六年兩睡房土庫完成兩房單元, 保養一流, 49.5X110, 價十二萬九千五。
△平山, 兩房, 50X132, 有山景, 價四萬九千九。
△OXFORD, 四房, 4424, 裝修新屋, 50萬。
△兩睡房, 裝修新屋, 50萬。
△122, 減至十七萬九, 請隨便。
△6212 MCKEE本拿比, 價九萬九千五。

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-6461
住家: 524-6998

Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver

雲東區新屋

△MILLANAN街, 近乃街, 三睡房新屋, 土庫全部完成, 圓形樓梯, 天窗, 面對公園, 十七萬二千。
△十九街近乃街, 三睡房新屋, 土庫全部完成, 一千四百多呎面積, 十七萬五千。
△四十五街及編街, 三睡房新屋, 土庫全部完成, 十六萬九千。
△一八〇號東一街, 士德古三睡房, 千多呎, 巨型客廳, 土庫完成有租收, 十萬五千。
△3327 AUSTREY, 士德古兩睡房, 土庫有租收, 九萬餘。

Block Bros Realty
楊偉玉 Julia Young, B. Com.
Bus. 321-6881 Res. 736-1039
地產買賣 免費估價

△四睡房新屋, 三十三尺地, 近乃路夾二十八街, 有土庫, 實價八萬九千。
△本報比三十三年新, 三睡房土庫完成, 七十三尺地, 環境優美, 十四萬九。
△唐人街城市屋, 三房有土庫, 四百餘呎, 價四萬五千。
△希士街四號, 商業地五十尺, 可改建, 開價二十九萬。
△兩年新屋, 土庫完成, 材料上乘, 蘭非夾二十街, 十五萬餘。
△非沙夾六十三街, 上下兩層, 土庫完成, 開價十三萬餘。
△近華埠工廠咖啡快餐生意, 八十多座位, 固定客仔, 好批。
△高都化街工業區地段, 位街角, 75X150開價廿六萬餘。

方淑群 RES. 734-9552
BUS. 922-4221
876-8841
Diana Fong
Dogwood Realty Ltd.

△編夾廿九街, 四睡房, 土庫完成, 出租三百元, 九萬餘。
△非沙夾廿一街, 三睡房土庫完成兩睡房, 九萬餘。
△乃夾廿九街, 一年新屋, 35X115, 原主急。
△近女皇花園兩睡房, 土庫完成全部翻新, 十二萬五千。
△魯拔夾廿二街, 50X110尺兩層高, 近巴士學校, 土庫完成, 開價十一萬餘, 星期一至六開放, 一至三時。

陳憲明 STEPHEN CHEN, B.S.
住家電話: 325-6075
DOGWOOD REALTY LTD. 876-8841

林尚忠 ALECK LAM
住家電話: 327-5533
公司: 876-8841

新盤

△雲東GLADSTONE近二十街二房一廳, 土庫完成保養如新。
△東五十一街夾域多利土庫可出租街價二十一萬五千。
△西區大觀園CAMBIE五十九街, 兩睡房, 廚房, 洗澡房齊全, 街價二十一萬五千。
△旺區商業樓入息好急賣
△本報比, 生財果舖長批, 有住宅
△本拿比吉地60X100有潛力投資最好六萬五千良機勿失
△東十五夾乃街, 三睡房, 六萬五

恆生實業燕梳公司
NORTHBRIDGE REALTY
公司電話: 879-6761
馬尚才 JOHN MA
住家電話: 255-2116

△近乃街, 一年新屋三睡房, 土庫完成兩睡房, 叫價八萬。
△列治文高尚區SUNNYSIDE, 四十一年新屋, 四睡房, 另附大露台, 地大33X130, 另附大露台, 近三千呎, 要價二十一萬九千。
△列治文高尚區兩年新屋, 四睡房, 二千餘呎, 雲石壁爐, 有酒吧及JACUZZI, 另有其他新穎設計, 雙車房, 要價十六萬五千。
△列治文兩層六年新TOWNHOUSE, 有兩睡房, 祇要價七萬六千, 請來電查詢。
△雲東區近KNIGHT街, 兩睡房, 土庫另有一房, 地33X113, 要價九萬九千。

BLOCK BROS.
Alfred (Allie) Marr
馬耀儀
bus. 321-6881 res. 879-3765
5842 Cambie St. Van. B.C.

△編夾二十八街, 4324 PRINCE EDWARD, 正層三睡房, 土庫完成, 近中小學, 有住宅單位, 生意約五百, 商業地, 有意連實業, 年做廿萬, 生果, 瓜菜, 花, 有住宅單位, 商業地, 位於高貴林。
△三睡房, 土庫另有睡房, 客廳, 地大45X132, 8012 ARGYLE。
△近乃街五十三街, 正層三睡房, 土庫有睡房, 浴室, 廿四年屋, 保養一流。
△街角果舖連花舖生意, 地點適中, 價三萬三千。

新興實業公司
陳若松 Francis Chia
ATLAS REALTY LTD.
片打東街164號
公司 682-7204 住宅 291-8165

△雲東四個月新屋正層四睡房土庫全部完成十七萬九。
△雲東十八年新屋土庫十二萬五。
△雲東標準地兩睡房八萬九。
△五十九街果舖連實業舖後居, 日營五百六十六萬九。
△高貴林果舖連實業舖後居, 60X130, 九萬九, 批期好, 有酒牌, 四萬九。
△近華埠果舖, 六萬九。
△本報比四睡房, 六萬九。
△百老匯近非沙, 一百座位唐餐館, 九萬五。
△車利城唐餐館連實業, 六十五座位, 收價十六萬。
△兒童玩具店及動物店, 位於大商場內, 業主廉價出讓。

Karen Bong, B.Sc.
BLOCK BROS. 王太
公司電話 922-3911
住家 922-1957
或 925-1888

△印尼加連華僑, 畢業於澳洲大學, 來加已七年多, 現服務於B.B.房地產公司, 能講國語, 客家話, 英語, 馬來語, 希望為各界僑胞解答有關房地產問題, 請來電示教。
△西區十六年新吉屋出售, 樓上樓下各三睡房, 廚房, 洗澡房齊全, 204 WEST 63 AVE
△西區華埠山區花園洋房多座, 出租或出售, 請來電查詢。



梁寶琴 BLOCK BROS.
CHRISTINE LEUNG
 PAGER 687-7711 No 7011
 住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471



四年翻新,三房一廳,約千八尺
 土庫完成兩單位,49.5X122
 每逢星期日下午三至五時開放
 2260 E. 10街.



宴館 DUNCAN 七年新
 餐館生意或實業出賣。

▲CAPITAL HILL, 豪華三房大屋,建築師自建,五睡房,紅瓦面,熱水爐,風景絕美。
 ▲甘年三睡房,土庫完成,兩房一廳,街角地,風景優美,價錢相宜。

本拿比
 ▲全新前後屋,建築師特別設計,開價廿七萬。
 ▲三睡房,土庫完成,近東四十一街,有車房陽台,近東四十一街,適合大家庭。
 ▲柏文一房一廳,東七街,大露台,開價五萬餘。
 ▲柏文兩房一廳,近PNE,有天窗,風景優美,價六萬餘。

溫哥華
 ▲三睡房一廳,土庫完成,標準地,月入一千元近域多利。
 ▲東區兩房一廳有車房,飯廳,有風景十萬九千九百八十八。
 ▲全新前後屋,建築師特別設計,開價廿七萬。
 ▲三睡房,土庫完成,近東四十一街,有車房陽台,近東四十一街,適合大家庭。
 ▲柏文一房一廳,東七街,大露台,開價五萬餘。
 ▲柏文兩房一廳,近PNE,有天窗,風景優美,價六萬餘。

生意
 ▲米舖面積一千尺,生意每日四百餘元,業主急售,開價二萬餘元。
 ▲雲島 DUNCAN 餐館連實業,有停車場,地很大,實生意或連實業均可,價錢相宜,裝修華麗。
 ▲雲島 DUNCAN 地,有果仔舖生意連實業,位於市中心,位於市中心,價錢相宜。
 ▲六年新唐人街豪華大酒樓,茶座晚飯及酒席,五千餘尺,三百餘座位,有意請來查詢,供給詳細資料。

柏文投資好機會
 ▲西區十七組柏文,每組有風景,保養一流,交通方便環境優美,開價七十六萬,業主接受低息按揭。
 ▲一年新三層石屎商業建築師新設計,樓上七組柏文,地下三組位,月收五千至六千,位於京士威街。
 ▲唐人街九組柏文出賣,月收超二千,樓下舖位,十九萬九。
 ▲西區三組柏文,近CAMBIE街,月入二千餘,二十年新,保養一流。

溫哥華急賣
 ▲本拿比十年新城市屋,三層三房一廳,近非沙大學。
 ▲乃街夾十五街,一年新,開價二十二萬九千。
 ▲十七街夾細街,二房一廳,有土庫,環境優美,五分鐘直達唐人街。
 ▲東區兩房一廳,地40X110,開價八萬九千,兩房一廳有土庫,開價四萬三千,3016 E. 54街,周末二至四時開放。
 ▲兩房一廳,34年,土庫完成,街角星期一至三時開放,3016 PARK

加華實業有限公司
 Cathay Pacific Realty Ltd.
 Richard Kong 江先生
 公司電話: 324-1034 住家: 324-4583

▲新屋三間現建築中,六四〇東十九街,土庫完成,兩房一廳廚廁皆備,開價十六萬八千八,接受交換舊屋。
 ▲近域多利街夾三街,將建新屋,瓦磚屋頂,歡迎預定,價二十四萬餘。
 ▲乃街夾七街石米牆屋,地五十一乘一乘二開價十三萬九千。

大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD
 #8-426 MAIN ST. VAN.B.C.
 謝大鈞 住家電話: 278-2994 270-1971
 GARY TSE 公司電話: 683-4618

新屋一間
 ▲△地正正可用舊屋交換
 ▲三四二五號東廿四街土庫設備齊全,快入住。
 ▲八街東近乃街標準地快完工。
 ▲二及三睡房,開價十一萬九千。
 ▲十九街東近乃街,土庫三睡房,廚廁齊全,保養一流,十三萬餘急售。
 ▲二九三三街東街三睡房,土庫有廚房三套浴室,全部雙層玻璃。
 ▲四八九四〇S.S.近京士威,翻新高三睡房土庫兩房,廚廁齊全,八萬九千九百。
 ▲FORT NELSON 中西餐館連實業,年做五十多萬,合夥移民好機會,賣五十七萬。
 ▲LADNER 市中心地王前後停車場五個商業舖位上兩個寫字樓管理容易只開價廿二萬。
 ▲本拿比最旺商業區近麥當奴商場兩舖位四睡房,上七萬餘。
 ▲H.A.N.Y 果舖連實業兩睡房設備新,柏文林立,每日生意七百元適合夫婦經營只開價廿一萬餘,創業良機。
 ▲謝大鈞先生為全加及BC省地產估價師會員,經驗豐富隨時為您閣下估價。

Ning Realty Associates Inc.
 任氏實業集團
 地產買賣 物業估價
 任立三 ALEX NING RL. (BC) FR
 公司: 876-7714 住家: 464-5209

▲雲東區六個月新屋,土庫全部完成,樓上三房兩廳,樓下兩房兩廳兩浴室,屋主在港經商從未入住,急讓十五萬九千九。
 ▲兩睡房柏文,舖位夾七街,九百多呎有真正壁爐,好過住屋,只賣七萬九千五。
 ▲列治文區兩年新屋,全新地區,三房三廳三廁,只賣十二萬九千九,欲購從速。
 ▲兩睡房柏文近展覽會,九百呎有私人花園,只賣八萬五千,請勿錯過。
 ▲本人任立三在BC大學取得估價文憑,代客服務一切物業估價,收費從廉。(如由本公司代客物業,一概免收估價費)

加華實業有限公司
 Cathay Pacific Realty Ltd.
 Richard Kong 江先生
 公司電話: 324-1034 住家: 324-4583

▲近域多利街夾三街,將建新屋,瓦磚屋頂,歡迎預定,價二十四萬餘。
 ▲乃街夾七街石米牆屋,地五十一乘一乘二開價十三萬九千。
 ▲西區尾高層大廈六十五組柏文,開價二百九十萬元。

電腦傳呼 留電即覆
 朝九晚十 整日服務
 精通省台 京滬方言

何仲生
 JOHNSON HO
 住家電話: 464-7602
 緊急電話傳呼 667-7393

▲喜士定東街,七十餘座位,全酒牌牛扒屋,裝修一流,生意穩定,取價八萬五千。
 ▲高貴林區,POCO商場內,小型快餐室,堂食兼外賣,兩年新裝修設備新齊,平價急讓,二萬餘有商量,買賣之至。
 ▲東區,近域多利街夾廿四街,廿年新,樓上一睡房,高土庫間好一房,開價十一萬七千。
 ▲東區,第七街,近東街,卅餘年新,一睡三睡房,土庫間好,十萬另五千,歡迎參觀選購。
 ▲外文區西區睡房 HIGHERS 柏文,交通 SHOPPING 十分便利,業主離國,降價出賣,僅九萬餘,抵買之至。

滿堂紅 實業裝修公司
 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
 Centennial Insurance Agency Ltd
 2547 Kingsway Vancouver B C V5R 5H3

▲DOWNTOWN 地維街,五十座位西餐廳,全酒牌,東主年老退休,取價五萬餘,抵買之至。
 ▲西區經營 PIZZA 及 STEAK 餐室,七十座位,烈酒牌,二樓 463 E. COLUMBIA 街。
 ▲東區兩層柏文,交通便利,僅取價六萬餘,歡迎電約看。
 ▲東區兩層柏文,交通方便,僅取價六萬餘,歡迎電約看。
 ▲東區兩層柏文,交通方便,僅取價六萬餘,歡迎電約看。
 ▲東區兩層柏文,交通方便,僅取價六萬餘,歡迎電約看。

伍仁達 ALAN ENG
 公司: 438-1455
 緊急電話傳呼: 667-7416

▲二睡房 ROYAL SQUARE 內購物商場,一年新設備,海鮮魚肉舖生意,租平,批發,架樓一流,冰凍櫃等,應有盡有,生意平,均每日五百,取價六萬餘,僅取價架樓裝修費,十分抵買,機不可失。
 ▲東區非沙街夾四十六街,魚舖生意四百餘,取價二萬三千。
 ▲東區展覽會附近兩層,小型咖啡座,咖啡座租平,適合夫婦經營,二睡房,租平,六十餘座位,全酒牌餐室,堂食外賣兼酒牌,六萬元有商量,切勿錯過機會。
 ▲喜士定東街五十號,近華埠東,新裝修,發展潛力大,降價急售,唐香餐室,發展潛力大,降價急售,二萬餘有得傾。

燕梳全科
 專門代理人壽汽車房屋
 等各類業務,服務快捷
 保險代理政府 ICBC 汽車
 更換牌照申領新牌轉名
 通曉台山話省港話,有
 必答!

近新大屋
 ▲十年新屋,近乃路,近二千尺,標準地,上三房兩廳,土庫兩房一廳,土庫兩房一廳,共兩層,兩廁,十二萬左右。
 ▲標準地,近香積區,七百尺屋,八萬左右。

物業買賣
 Peter So 蘇肇祥
 住家: 879-1845

▲加士亞火喜士定東街,六房大屋,樓上三房,土庫三房,有廚浴,只九萬八千。
 ▲城多利夾三十七街東,四房觀屋土庫二房,因浴,十一萬七千五百。
 ▲城多利夾十九街東,建築師自建新屋,材料上乘,開價二十三萬九千五百。
 ▲NANAIMO 夾十九街東,屋大地大,東區區區,價二十五萬。

加拿大百萬能實業公司
 Canada Permanent Trust
 公司: 438-8161
 任克俊 ROBERT NING
 住家: 321-5163

鄭耀明
 GILBERT CHANG
 住家: 874-6574

▲近 N. G. 夾五十七街,卅三年光亮屋,二房一廳高土庫,硬木地板,潔白米牆及瓷片,而價九萬,西人業主,一流保養,標準地,有後車房,環境雅靜,對住公園,交通方便,只價十萬七千元。
 ▲中本那比,二房兩廳,66X100 呎,西人業主急售,土庫有兩房兩廁,西人業主急售,只價十萬九千元,請速看。
 ▲南本那比美觀新屋,有七年新三房光猛屋,土庫完成,地 62X140,面積三千呎,西人建築商業主,保養一流,只價十七萬九千。

FRANK LEE 李經緯
 879-3296
 667-7680

B B 公司
 TEL. 435-1471

STAN HAN 韓統光
 438-6597

▲一九五五 61 街,巨型,財料上乘,上層千七百多尺,三房三廳,土庫完成三房兩廳,十六百尺,開價十九萬五千。

近新大屋
 ▲十年新屋,近乃路,近二千尺,標準地,上三房兩廳,土庫兩房一廳,土庫兩房一廳,共兩層,兩廁,十二萬左右。
 ▲標準地,近香積區,七百尺屋,八萬左右。

商業
 ▲果舖,實業,位於廿六街角,十萬五千元。
 ▲香積區華城市屋,三房一廳,千八尺,十三萬餘。
 ▲雲東區柏文,一房六百多尺,五萬左右。

鍾天賜 876-4575
 ▲M-2 工業區 50X99, 近維多利亞夾 POWELL 街,可建工廠,貨倉,車房及多種用途,現有十個單位收租,月收一千七百二十五元,取價十萬零九千元。
 ▲酒樓餐館三間: 華麗酒樓,百餘座位,目前生意仍保持旺狀態,位於興旺街角,業主退休,生意連實業出讓,亦適合投資移民條件。
 ▲新舖八十座位,器具新式,在華人聚居旺區,以粥粉麵飯為主。(若加燒臘生意更有前途) 適合投資移民條件。
 ▲WEST END 西區餐館出讓,位於 ROBSON 街興旺由文區,餐房廚房均重新裝修,新式廚具,餐館兼送餐,好生意,開日生意五百元,週末一千元,投資生意好機會。

徐松齡 263-9854

▲熱盤白石鎮商業樓,四個舖位及樓上有四組單位收租。地 70X132。住客付水電,在 1446-1452 JOHNSTON RD 詳情請與徐君或伍太連絡。
 ▲四區餅舖兩間,每年生意十多萬叫價六萬五千元。另有銀期三萬多。店主願教新入行。
 ▲本市餐館連實業多間,由二十七萬起至六十多萬元,歡迎查詢。
 ▲唐人埠中心,時裝店急售,租約佳,生意蒸蒸日上,價三萬餘,存貨另議。
 ▲唐人埠發財旺舖,出租或出售,面積約五千五百呎,另有閣樓八百多呎,土庫全約五千呎,適合各種工商業用途。
 ▲搬拿比一年新房屋,每邊有三房

阮廷華

▲東 16 街,兩房另土庫完成,九萬九。
 ▲溫沙街 28, 全新兩睡房,近十尺土庫完成,開價十萬九。
 ▲廿年屋新,正層三睡房另有土庫,近海街及市立醫院,地點清靜,開價十二萬。
 ▲雲東區,十年新屋,三睡房,土庫完成,開價十五萬,請速看。
 ▲西區雙連村屋,兩年新,可住兼出租,開價廿五萬。
 ▲豪華複式兩房柏文,交通方便,七萬九。
 ▲兩睡房柏文,一流保養,六萬八。

SUCCESS REALTY LTD.
 REAL ESTATE and INSURANCE
 145 KEEFER STREET VANCOUVER
 辦事處新電話: 687-8899
 本公司服務時間: 星期一至星期五: 九時至五時半。星期六: 九時半至四時。

▲投資價值好機會。四十二單位新式柏文。每年收入約二十萬。收入佳,管理容易 173X122 呎地。現開價二百萬,請速看,歡迎電話預約看。
 ▲菜園農場急售 SURREY 北部十畝地,一流菜園農場,適合投資移民,離公路約三分鐘車程,八萬五千。請與徐松齡或伍黃秀英洽。

實事實業燕梳公司

高華實業有限公司

TRANSPACIFIC REALTY LTD.

435 West Broadway Van. B.C. V5Y 1R4
Tel. (604)873-8591

▲ 卑詩地產中心，入息高，四百五十萬。
▲ 雲峰購物中心實力租客三百五十萬。
▲ 西區柏文十租至八十租，取價三十五萬至三百九十萬。
▲ 雲峰中心柏文三十五租，有壁爐，室內泳池，二百四十五萬。
▲ 雲峰中心多層商業樓六十七萬五。
▲ SOYOONS 正街唐餐館，歌廳，PENTHOUSE (六睡房) 等，另贈送兩座商業樓，全部地盤一百二十呎，生意連物業一百一十九萬。
▲ SOYOONS 正街西餐館，地盤 30X115 生意連物業九十五萬。
▲ 雲峰唐人街，商業發展地段，取價一百一十萬。
▲ 雲峰街夾廿二街，地段大，75X101，廿五萬。
▲ 東區三年新商業樓，樓上二租柏文，業主急售，叫價廿餘萬。
▲ 另雲峰西區有柏文單位多個，叫價五萬餘。
▲ 李岳楨：二六一六〇八九
▲ 雲峰東區新舖，兩層一廳有地庫，現正招租，有現款買家。
▲ 雲峰 PRINCE ALBERT 近四十九街，上層兩房一大廳，千餘呎，土庫完成兩房一廳，保養如新，只售十二萬餘，請速電。
▲ 列治文區存屋一間，BLUNDELL 及 No. 2 ROAD，地大，每呎只售八萬餘，有價請。
▲ 列治文區，新屋數間，TOWN HOUSE 柏文，商業舖位，商業中心區等欲知詳情，請電
獨家和：二七七一五九六七



陳永柏

NORTHBRIDGE 恆生實業燕梳公司
REALTY INC. 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.
公司電話: 879-6761
PATRICK CHAN THOMAS C. WONG
住家電話: 274-1378 住家電話: 254-2587
298-2961



王震漢

平靚，靚屋
近西區，廿街，三睡房兩層實淨大屋，土庫另有一睡房廁所，平整地，近福街巴士，試還價九萬。
▲ 五街東，近菲沙，兩睡房柏文，六萬餘。
▲ 本拿比京士威大街，中型果舖，字號老，架排齊備，舖後停車場，生意平穩，另收啤酒牌，價三萬餘。
抵買平屋
▲ 高骨林近 LOUGHREED MALL，廿餘年新三睡房靚屋，地大 58X108，高土庫，有車房，近學校，交通便，開價九萬九千元。
▲ 溫哥華二十九街近域多利街，三層屋，土庫一房一廳單位，街角地，地點適中，開價八萬九。
▲ 列治文新區豪華新屋，五睡房，三大廳，雙車房，實用面積三千四百呎，裝修一流，用料上乘，開價廿三萬九。



陳健鏞
KINSON CHAN
公司: 685-1821

建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V2
住家: 263-1668

▲ 女皇公園，兩年新華麗大屋，面積二千五百方呎三廳四睡房，土庫，硬木及厚瓦地，三副浴室，熱水暖氣，雙車房，紅瓦天面，地大售廿二萬五。
▲ Capitol Hill 半年新，可望雲峰全景豪華大屋，面積二千六百方呎三廳五睡房，三副廚房，硬木及厚瓦地，土庫，半浴室，有桑拿，熱水暖氣，露台上乘，地大售四十二萬五。
▲ 西區近政府舊酒房，果舖連實業，另樓上聯房一廳一廳四睡房，舖面光猛，裝修雅緻，設備完善，平均日生意一千二百，潛力未盡，售四十二萬五千。
▲ 舖位五千餘方呎，水泥磚建築，地大，政府售酒房租客，年淨收益三萬餘，取廿九萬五。
▲ 埠邊，兩年新七舖位，佔地三萬餘方呎，好批約，無什費，年租拾一萬餘，售一百廿九萬。
▲ 埠心，五舖位，佔地一萬二千方呎，好批約，年淨收益四萬二千餘元，僅取五十四萬餘元。
▲ 高決林大街，四舖位，好批約，舖前可泊十六部車售卅餘萬。
▲ 京士威大街，二舖位，樓上柏文五組，常年租滿，取廿一萬。
▲ 東區，潔白兩廳四睡房土庫裝修好，有車房，取拾一萬九。



HOLIA CHOW (周太)

B B 公司
BLOCK PROS. REALTY
公司: 273-3111
住宅: 271-7874

▲ 溫東區近四十五街及巴士主路，全部翻新，西人建築商自住屋，靚過新屋，要價十一萬九。
▲ 溫東區舖位夾五街，新屋單房柏文，在平地，有私家平台，大廈管理，保養妥善，適合退休或工作夫婦自住，要價四萬九。
▲ 溫西區近市區，單房柏文一間，石屎高樓第十二層，市景歷歷在目，管理好，非九九年，千禧年，自住出租均相宜，要價七萬三。
▲ 溫西區，近海傍石屎高樓第十五層，單房柏文，面對海灣，景色如畫，裝修新穎，人間天上，要價五萬七。
▲ 溫西區最好地段，柏文大廈一座，鄰近市立醫院，八睡房，二組單身房，頂樓複式雙房一組，合共十一組，二十二年新，收租有景，永無空房，可申請分層出售，要價五十八萬。



黃英立 Philip Wong
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER
公司電話: 736-3831 住家電話: 254-7520 253-1835

屋主急賣
▲ 雲東區五十一街及乃街舊屋，街角位置，三睡房及土庫完成，開價九萬五千元。
▲ 五七八 GILMORE AVE. BURNABY. 卅三呎乘一百廿二呎，面積一千三百五十五呎，三睡房，七年新屋，土庫全部完成，兩睡房客廳，廚房俱全，交通極之方便，取價十四萬五，歡迎還價。
▲ 四五四零 BOUNDARY RD 六呎地地段，一千三百呎，三睡房，硬木地板，土庫全部完成，取價十四萬五，歡迎預約時間參觀。



Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司: 266-4155 住家: 266-8988

▲ 舖街街角四層高磚樓，樓上卅九組柏文樓下六組商業單位，新裝各項防火設備全部租出容易管理，年入十三萬五千元，可成交價九十八萬，十五年首期可成交，年收租十七萬餘，叫價一百三十萬。
▲ 十租柏文一座，年收四萬，叫價卅六萬。
▲ 西區商業樓，一舖位和兩睡房柏文，收租二萬餘，開價廿九萬。
▲ 玻璃屋農場，位於烈治文，佔地三英畝，玻璃屋一萬五千呎，用具齊全，並有十二年新屋居住，業主經營廿餘年，首次出售。
▲ 中區超級市場，生意連實業地 72X100，每年生意五十餘萬，叫價四十二萬五。
▲ 西區唐餐館，在 MARINE DRIVE 大街，裝修華麗，用具新穎，有酒牌，大停車場，歡迎電話查詢，只賣九萬九。
▲ 西區名西餐館生意出售，每年營業額廿餘萬元。
▲ OAKRIDGE 區住屋兩間，三睡房或四睡房，保養如新，開價卅萬，歡迎預約參觀。
▲ 列治文住屋 4311 TIFIN 12 年新三睡房，十三萬七千元。
▲ 列治文 6191 MARA RESCENT 十五年新，三睡房 10371 AMETHYST 十二年新，三睡房，十二萬七千元。

DASON REALTY LTD.
梁秀嫻 KIM LEUNG
879-6331 (公司) 324-7033 (住家)
或 524-8581 傳呼機 3855

▲ 西區六十四街一年新屋，三睡房，主人房有浴室，名貴窗簾，土庫二睡房完成，有廚廁，屋主急讓！
▲ 西區向南三睡房，硬木地板，主人房有兩件頭廚具，十五年屋，土庫三睡房完成，可出租，環境幽美，近學校及 CHURCHILL 中學，十六萬餘元。
▲ CAMBIE 夾四十四街大地，二睡房，土庫有睡房，遊戲室，近購物中心。
▲ 東區近士定街，一年新，三睡房，土庫完成，柏文地(近公園，巴士方便，直車到唐人街)。
▲ 十六街夾細街(六年新)存屋，每邊有三睡房，可以分邊賣，每邊八萬餘元。
▲ 蘭菲道夾七街，三睡房平房出售，交通方便，土庫有廚房，浴室，一睡房，開價八萬餘元。
▲ 列治文區新屋複式三睡房，有游泳池，美麗舒適，只售十五萬元。
▲ 10180 WILLIAM ROAD，有十六年新複式三睡房，地大，平價急售，只售十一萬餘元。
▲ 有超級餐館出售，位於列治文中心，地位一流，有酒牌，有大停車場，近商業中心，適合投資做大型餐館或咖啡館。
▲ 北溫新華有三睡房平房，街角地，好風景，只售十萬餘元！



達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (城多利夾士威)
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

▲ 代理 ICBC 汽車保險
▲ 換領車牌，轉讓燕梳
▲ 代理各大保險公司
▲ 房屋物業，生意燕梳
▲ 忠誠服務，價錢相宜
▲ 店側停車，無須久候
▲ 詳細解答，保險問題
▲ 請電譯員，或可往太

▲ 新屋數間，土庫完成，標準地段
2257 CHARLES ST
2222 ADANAC ST.
2211 NAPIER ST.
▲ 新屋 841 E. 34 AVE 地盤五十呎，千七呎面積，有家庭室，土庫完成，三睡房住宅單位。
▲ 東區四十三街，地闊四十呎，廿八年兩睡房，土庫部份完成，十萬零九。
▲ 列治文區十年四睡房複式靚屋，有泳池，地點方便。
▲ 溫里區五年兩層五睡房屋宇，十萬元。
▲ 東區百老匯街與旺地街三層商業樓宇，四睡房兩層住宅單位，兩舖位每年收租三萬元，開價廿五萬九千元。
▲ 雲市唐人街買賣街角實業，五十餘呎地，每年可收租十萬元，開價一百五十萬，勿失良機。
▲ 雲市旺旺大街場菜館急讓，百餘座位，領有酒牌，缺乏人力照顧，九萬元開價。

馮沾
Jim Fong

達新實業燕梳公司 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (城多利夾士威)
公司: 879-6331 或 687-7711
住宅: 733-4736 Pager 410 (24小時)



經驗豐富 忠誠服務

特價急賣
▲ 位於東區五年新兩睡房柏文，具現代化，批約好，急讓三萬九。
▲ 東區五年新兩睡房柏文，一年，主人房有廁所，首期一萬二千，開價六萬二千九。
▲ 東區三組入息屋連舖位，每年收入一萬二千元，開價十萬八千元。
▲ 西區超級市場，面積兩千多呎，新穎用具，位於大道柏文區，日做一千多，五年批約，七萬九。

生意
▲ 位於工廠區西人咖啡館，用具新穎，座位五十，每天七至三時，五天營業，另有二樓可以發展做餐館，生意連實業廿一萬九千元。
▲ 西區士多，日做一千多，六萬九千元。
▲ 專做醬油及包裝工廠，生意連實業，五十九萬。
▲ 位於細街西人雜貨店，用具齊全，日做一千三百，有良好批約，六萬九千元。
▲ 西區士多生意，前舖後居，日做五百，二萬九千元。

西區東區
▲ 保養良好，內部翻新，六房，兩大客廳，三副浴室，地大，交通地區，廿六萬九千元。
▲ 兩年前全部裝修如新，五房，另雙車房，日本式花園廿八萬五。
▲ 近廿比街六個房，兩廳，兩廚，兩廁，兩浴室，陽台等廿四萬九。
▲ 實淨兩房及土庫兩房，十萬多。
▲ 兩房及土庫，九萬五千元。
▲ 三房及土庫兩房，九萬九千元。
▲ 四房及土庫完成，地四十四乘一二式，十二萬九千元。
▲ 三房，一千三百呎地地大十一萬多。

商業樓柏文
▲ 位於市中心，最繁榮商業區，有業舖位出租，內有兩酒吧，另有咖啡店，寬大宏偉餐廳，及會議大廳，咖啡，每年生意額三百萬，生意連實業四百五十萬。
▲ 西區兩年新，兩個舖位，每年實收四萬八千元，五十七萬九千元。
▲ 東區兩個舖位，廿五萬五千元。
▲ 八年新磚樓，兩舖位，兩組柏文及土庫，四十一萬。
▲ 三年新三層磚樓，一畝商業地，七個舖位及樓上寫字樓，每年實收卅三萬，開價二百七十萬。
▲ 一年新石屎樓，五組，每組有地，可分層出租，全部租滿，價卅多萬。
▲ 保養十分好，十一組柏文，租不受點好，三十八萬。
▲ 西區十二組，七十二萬。
▲ 四十六組石屎大廈，一百六十五萬。

江西古墓羣

穴多年代久 (北京消息) 中國新聞社一組由江蘇省宜春市兩地考古學家...

年今東廣 廣州電訊：廣東省教育廳...

紀念文殊菩薩誕辰 五台山鐘聲大作 眾僧尼上供拜佛

the Permanent Canada Permanent Trust Company 5455 WEST BOULEVARD

北溫十租相文，年入四萬一，為小投資最好機會...

建築商新屋自賣 6350 WINDSOR ST. \$169900

雲峰國際電影節目：「報仇與戀愛」

THE SAVAGE LAND THURSDAY, MAY 26, 7:00 P.M.

WESTERN EXPRESS WINNING NUMBERS FOR WEDNESDAY MAY 25, 1983

代東 逕啟者：本協會鑒於華僑學校校舍過於殘破...

中山安堂 林健龍 占卦立元...

片打屋頂修理公司 Pender Roofing Ltd.

廖盛焯窗簾公司 專門製造 各式窗簾

明德託兒所 (特設託兒補助金)

林記油漆裝修 內外油漆 水喉電器

修理各種電視 免費估價 工作快捷妥當

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD.

國信有限公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

永興有限公司 WING HING CO. LTD.

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD.

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.

泰興有限公司 Tai Hing Company

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

百靈樂器行 PERLIN MUSIC

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD.

利昌海產公司 新到大批 特價急凍蟹肉

想借錢?

FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK 885 Dunsinuir Street Vancouver, B.C. 681-7484

新鮮鴨蛋出賣

大細有二種, 英語...

園藝服務

電話: (604) 876-3854

本餐館快將結束營業

廚具餐房, 廉價出售...

麵粉機急賣

做麵包及蛋糕用具, 要一星期內清貨...

誠徵男友

女性三十四歲, 未婚, 來加五年...

誠徵男友

專女, 年二十七, 貌端, 文雅...

牛仔褲廠招請

熟練車縫, 要有工作經驗...

請西廚

亞省卑詩省西廚, 需懂英語...

餐館出讓

在高尚住宅區近政府及工商業辦公樓...

舊傢俬出讓

雪櫃, 電視機, 晚五時後電話...

日班熟手女企樓

請到2060 E HAS TINGS面洽

生產業部助理經理

要有一年實際製衣廠管理經驗...

埠仔聘請

年青廚師一名, 單身, 有合意自費電話...

經驗托兒所看護

收費特平, 照顧週到, 地方雅潔...

請車工

請有經驗車皮袋及帶, 六月第二個星期開始...

大埠請廚

溫地華, 新開張大酒樓重金招請...

食物雜貨店出讓

位於WHITE ROCK 每日生意二千五百至五千元...

舖王出讓

唐人街中華文化中心樓下舖王出讓...

有房出租

近乃磨火一街有土庫三房一廳...

新屋樓上單人房

新屋樓上單人房, 交通方便, 租價公道...

樓上全層出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

新裝修土庫出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

樓上全層出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

正層出租

三房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

樓上全層出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

新屋土庫出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

吉屋出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

新屋土庫出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

樓上全層出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

深靜土庫出租

十九街近, 獨立門戶, 交通方便...

大屋土庫出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

土庫出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

吉屋出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

光猛樓下

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

華埠套房出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

樓上出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

樓上出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

樓上出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

樓上出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

出租

一房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

三睡房樓下出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

土庫出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

有房出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

清靜柏文出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

單人房出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

仔屋樓上出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

全間屋出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

正層出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

新屋樓下出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

土庫出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

樓下出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

全間或分層出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

新裝修土庫出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

正層或土庫出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

新裝修土庫出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

樓下出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

全間屋出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

平靚新土庫出租

二房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

土庫出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

柏文出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

新屋正層出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

樓下全層出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

仔屋上下層分租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

新屋樓下出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

新屋靚樓下出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

新土庫出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

土庫出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

新裝修土庫出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

果仔店出售

位於本市東區, 交通方便...

新裝修土庫出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

55街土庫出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

全屋出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

新屋樓下出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

全間屋出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

光猛土庫出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

特平租光猛大房

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

靚柏文出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

樓上出租

兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便...

UNITED REALTY LTD

何小姐
住宅：八七四一〇七六五
公司：四三七一九四三三

新屋新盤
▲五年新屋，交通方便，土庫完成，有廚房，向南有風景，十四萬餘，換屋首選。
▲三年本立比風景住宅區，四房二廁大屋，十八萬。
▲三年高層林新區，三房二廁，八萬二千九。
▲地段，雲東近細街，二萬三，旺地，可建十餘單位，城市區，三十七萬，只帶現款九萬。

靚屋出賣
853 W. 12th St. 好風水，有山水城景，四睡房，好地點，地大50x133，請電：新地產公司 687-5787 林先生

業主自賣
乃街近京士威，兩睡房，土庫完成，電話：421-6616

免費估價 包辦一切房地 產物業生意買賣

蘇迺毓 CLIFF TO
住宅：421-3430 DOGWOOD REALTY LTD 多活實業有限公司 876-8841 傳呼機 667-3035

David To B.A.
298-4908 傳呼機 667-3035

每日電腦新盤，歡迎查詢，代辦低息貸款，及政府補助。

唐西餐館急售
1046 AUSTIN RD. COQUITLAM B.C.
有意請親臨下列地址接洽：
495, 3555, 495, 3555, 495, 3555

靚餐館出賣
生意好，近美國邊界，有平租長批，二萬餘，有商量，有意者請親臨下列地址接洽：
495, 3555, 495, 3555, 495, 3555

平靚屋出賣
位於高層林，RANCH PARK豪華三睡房大屋，有火爐，特大廚房，土庫完成，近公路，學校及購物商場，價十二萬五千。
▲超過一千五百平方呎大屋，位於高層林中心，三睡房，家庭房，飯廳，光猛大廚房，熱水吸氣，雙車位，土庫，最合第一次買屋人士，價錢特平，六萬九千九。
▲十七年新，三睡房，客廳，家庭房，火爐，九棵果樹，籬笆，環境清靜，近學校巴士，價十萬二千。
▲位於MAPLE RIDGE，GE年入一萬二千五百，三層，每層兩睡房，超過一千五百呎，地大66x310，近巴士，價十五萬五千。
A. 電話：HELENE
B. 電話：TRANS
C. 電話：ACTION 公司
939-12211
或住家421-16719
或421-16719

農場出賣
內有業主自建，七年新屋，積三千二百呎，三廁浴室，裝有吸塵器，壁爐，四房，有旋轉梯和抽氣機，每年可出產十五噸，有小型拖拉機及BERRY淨淨機。

業主自售
地大屋大，適合大家庭，高尚設備，地區環境甚好，請電：四三七一七七九

屋主自賣
十七年新大屋，乃街近四十一街，樓上三睡房，兩廁，土庫，洗衣機，洗衣機，取價十三萬九千。
電話：325-12989
或：228-1324

雲埠住宅自賣
屋主自售，十二年新，上下兩層約三千呎，陽光室，夏天廚房，主人房有沖涼房，大花園有巨型金魚池，有大理石，瀑布，噴泉，蓮花，前後花園與後園皆由圍欄美觀，專業所造，鄰近紀念公園，五十五碼，鄰近區域發展，年約住宅，中學，小學，巴士，圖書館，康樂中心，球場，競走跑道都在附近，風水好，風氣清新第一流，價二十三萬五千，現款與銀四萬。
683-1828 林君。

急賣！抵買！
MAPLE RIDGE
地大，可作多種用途，最合投資移民，另備有精選什貨業舖及十萬以下有土庫靚屋多間。速電：298-4908 多活實業有限公司

招股
本人已領取政府牌照可開辦溫哥華學校，現想邀請教育界人士及商家及社會領袖入夥創辦，有意者請親臨下列地址接洽：
P.O. BOX 272 VANCOUVER B.C. V6A 2M7

好區屋自賣
近域多利夾59街，有地大46x146，三睡房，家庭房，火爐，大露台，什貨業舖，價十一萬三千，請電：325-6790

士多生意或實業自賣
新樓新舖，樓上三層，家庭經營，樓下三層，SUNBEY，好地方，生意好，價八萬左右，有意者請親臨下列地址接洽：
555-528-137

沙省埠仔餐館連業
有全酒牌，因乏人力出讓，請位七十餘，生意佳，有意者請親臨下列地址接洽：
306-749-2938
梁洽，另請中西廚一名，薪優，包食住

唐八埠屋主自賣
位於高層林，RANCH PARK豪華三睡房大屋，有火爐，特大廚房，土庫完成，近公路，學校及購物商場，價十二萬五千。
▲超過一千五百平方呎大屋，位於高層林中心，三睡房，家庭房，飯廳，光猛大廚房，熱水吸氣，雙車位，土庫，最合第一次買屋人士，價錢特平，六萬九千九。
▲十七年新，三睡房，客廳，家庭房，火爐，九棵果樹，籬笆，環境清靜，近學校巴士，價十萬二千。
▲位於MAPLE RIDGE，GE年入一萬二千五百，三層，每層兩睡房，超過一千五百呎，地大66x310，近巴士，價十五萬五千。
A. 電話：HELENE
B. 電話：TRANS
C. 電話：ACTION 公司
939-12211
或住家421-16719
或421-16719

入息自住
▲列治文九年新五房半連子屋，上下兩層，有政府三千元補助，十三萬九千九。
▲二房平房，一流裝修，裝修精美，經營二十年，日做七百，多活實業，請親臨下列地址接洽：
VIC. CHERN (陳) 271-8963
多活實業 876-8841

唐西餐館平售
位於WESTEND商業及遊藝區，五十座位，全酒牌，日做七百，多活實業，請親臨下列地址接洽：
(MR. FU) 669-6152
152-876-8841

雜貨店出賣
位於雲東近DUNCAN埠，最合家庭經營，另有三層房住宅，大有機會，發展好生意，英語流利，請親臨下列地址接洽：
NANAIMO RE-ALTY LTD
746-6177
住家748-9364

生意或連實業售
餐館，汽油站，秘密售，沙省埠，生意佳，地點極佳，請親臨下列地址接洽：
112-832-2024
JACK OR FRED WONG SALMON ARM B.C.

上下層屋出賣
六睡房兩廁，四車位，一年新，近學校，公園，開價五萬九千，請親臨下列地址接洽：
218-10126

唐西餐館平賣
B.C. KAMLOOPS
位於購物商場，有酒牌，六十五座位，區區獨有，自費電話：五七九-九四八七

唐八埠屋主自賣
位於高層林，RANCH PARK豪華三睡房大屋，有火爐，特大廚房，土庫完成，近公路，學校及購物商場，價十二萬五千。
▲超過一千五百平方呎大屋，位於高層林中心，三睡房，家庭房，飯廳，光猛大廚房，熱水吸氣，雙車位，土庫，最合第一次買屋人士，價錢特平，六萬九千九。
▲十七年新，三睡房，客廳，家庭房，火爐，九棵果樹，籬笆，環境清靜，近學校巴士，價十萬二千。
▲位於MAPLE RIDGE，GE年入一萬二千五百，三層，每層兩睡房，超過一千五百呎，地大66x310，近巴士，價十五萬五千。
A. 電話：HELENE
B. 電話：TRANS
C. 電話：ACTION 公司
939-12211
或住家421-16719
或421-16719

沙省埠仔餐館自賣
沙省埠，位於沙省西南六十哩，唐西餐館，有中小學，醫院，座位四十，樓下居住，四房，生意佳，有意者請親臨下列地址接洽：
935-2157 梁先生

吉屋自售
六十四近乃街，廿四年三睡房，全酒牌，雪櫃，洗衣機，交通方便，自住或投資，勿失良機。
電話：324-0243

唐西餐館生意
位於雲東近DUNCAN埠，最合家庭經營，另有三層房住宅，大有機會，發展好生意，英語流利，請親臨下列地址接洽：
NANAIMO RE-ALTY LTD
746-6177
住家748-9364

廿六年屋主自賣
近PNE，交通方便，近學校，樓上三睡房，土庫完成，二睡房，一廁，浴室，請親臨下列地址接洽：
255-12738

屋主自賣
5048 39th St. 一睡房，土庫，交通方便，八萬餘，有意者請親臨下列地址接洽：
291-1115

唐西餐館生意
位於雲東近DUNCAN埠，最合家庭經營，另有三層房住宅，大有機會，發展好生意，英語流利，請親臨下列地址接洽：
NANAIMO RE-ALTY LTD
746-6177
住家748-9364

金巴倫花舖
Cumberland Florist
7715 Cumberland St.
Burnaby, B.C.
V3N 3Y2
Tel: 525-5732

加拿大花舖
CANADA FLORIST
8722 CANADA WAY
BURNABY, B.C.
PHONE 298-0522

代理處：
片打街東
一二一號
芸生

榮僑花舖
Louie's Florist
171 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
喜士東街三七一號
683-5124

本店常備：
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花園
歡迎光顧

呂頌主理
C/o Louie 住宅 255-9675

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605

信新盆四本
婚型栽季店
花設樹鮮常
球計木花備

無僑花
任胞園籃
歡光花籃
迎顧牌花

孟碧珊殯儀館
親情常在
Mount Pleasant Chapel
今日風光照後人

往時恩義感親友

免費車馬費
各式棺木
特聘華人顧問
KELVIN KAN
為僑胞服務
地址：306 E. 11th Ave
電話：Office 876-2161
簡君住宅(粵語) 872-4914

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG'S FUNERAL HOME
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL: 254-2821

本館創業七十餘年 經驗豐富 最新裝修
寬大禮堂 採集山池 式式俱全
宗教儀式 任君選擇 鄰近華區 交通方便

本館特聘華人經理
李顯理 粵語服務
電話：二五二二

